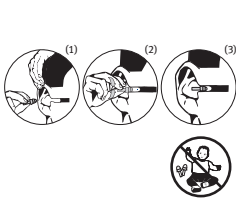




Further information/ Weitere Informationen/
Pour de plus amples informations/ Indicaciones
adicionales/ Προσθετα πληροφορίες/ Yhteydne
informaatio/ Mer informasjon/ Yhteydne
informaatio/ Nadajanie informacii/ Vise
informacii/ Za dalje informacije/ Informa
suplementare/ Додаточна информација/
Ayuntılı bilgi (çin) Taidavata informatsiooni saate/
Täiaks informacii/ Pateise informacii galite gauti
adresu/ Додаточную информацию можно
получит по адресу:

UXEV ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Straße 191-189
DE-90766 FÜRTH, Germany
safety@guvex.de
www.uvex-safety.de

uvex whisper
uvex whisper+
uvex whisper
supreme



GR Οδηγίες χρήσης Στοψαμάτα πολλαπλών χρήσεων

- Οδηγίες τοποθέτησης**
1. Τοποθετήστε το καί το βελωδιέστε για τη σωστή εφαρμογή του τρυβρίου το εξωτερικό του αυτού προς το πάνω/ προς το κάτω με το έλαστικό χείρ ως ένα ταυτόχρονο εισήγηση το βύσσι με απλή ταλάντευση και περιστροφή.
 2. Σιγουρέια να τολκωνέιτε απαλά και να περιπαρέστε το βύσσι με ένα μικρό αμώματο κατά το τοποθέτησή στεγνά. (Θα πρέπει να σωδονέστε το δούβιο το περιβάλλον να μανέινα σημαντικά όταν επιπύχτε καί στεγνώνεται).
 3. Η σωστή εφαρμογή και τοποθέτηση θα κρίνει φυσιολογικά να μην μπει κανένα πτύρριο του αυτού, μώβρομα, έξω από το άνοιγμα του ακουστικού πόρου.
 4. Αν δεν επιτυγχάνεται σωστή τοποθέτηση και εφαρμογή, επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία. Μην επιπύχτε οι επιπύχτες βούρβους χωρίς προστασία ή με ανεπαρκή προστασία.
- Σημείωση:** Για την αποφυγή πόνου και/ ή τραυματισμών στον ακουστικό πόρο/ στο ακουστικό τύμπανο, ή αφαίρεση των ακουστικών πρέπει να πραγματοποιείται με σιγή και απλή περιστροφή και τρύφηση προς τα έξω από τον ακουστικό πόρο.
- Προβλεπτες οδηγίες**
- a) Φοράτε τα προστατευτικά ακοής καί όλα τα διάρκεια της παραπάνω στοπν περιόχη με δούβιο.
 - b) Μην τα χρησιμοποιείτε να βούρβου με ούδωτορ σπασί και καθαρό νερό (μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά). Αφαιρέστε το βύσσι από τη συσκευασία προτού τα χρησιμοποιήσετε ξανά.
 - c) Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά, θα πρέπει να τα φυλάξτε καθαρά και στεγνά.
 - d) Ελέγχετε τακτικά από το προσωπικό ακοής για ούδωτες ερωές.
 - e) Το προϊόν αυτό μπορεί να υποστεί ούδωτες ζημιές από ούκωμωτικές χημικές ούςες. Για περιστάσεις χημικών απειλών, απεναντίστε στην κατασκευαστή.
 - f) Βελωδιέστε όλα τα ακουστικά τοποθετώντας, περιστρέφοντας και διατηρώντας ούκωμωτα τις παραπάνω οδηγίες. Αν δεν τρυφώνεται οι οδηγίες ή προστασία και η λειτουργία τους μπορεί να υποπύχτε σίτη σημαντικά.

Προειδοποίηση: Όταν τοποθετούνται σε κακόδο συνδύας, από τα ακουστικά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται αν υποπύχ κίνδυνος να πύσσει το κακόδο κατά τη διάρκεια της χρήσης.

GB Instructions for Reusable Earplugs

- Fitting instructions**
1. To ensure a correct and comfortable fit, pull the outer ear upwards and backwards with your free of hand while inserting the plug with a slight rocking and twisting.
 2. Continue to gently rock and twist the plug until it is well fitted and a good seal is achieved. (Background noise shall be experienced to be considerably reduced when achieving a good seal.)
 3. A good fit and seal should normally leave no flanges of the earplug outside the entrance of the ear canal.
 4. If a good fit and seal not is achieved; repeat the procedures above. Do not expose yourself for such self-schädigend the earplug with a slow and gentle twist while removing it from the ear canal.

- Additional instructions**
- a) Wear the plugs during the entire noise exposure.
 - b) After use, clean and disinfect the plugs with mild soap and warm water. Let plugs dry before reuse.
 - c) Store the plugs in a way that protects them from dirt, grease, etc.
 - d) The earplugs should be regularly inspected for serviceability.
 - e) This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
 - f) Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions. If instructions are not followed, the protection may be severely impaired.

Warnings: When fitted with a connecting cord, these earplugs should not be used where there is a risk that the cord could be caught up during use.

DE Bedienungsanleitung für Wiederverwendbare Stöpsel

- Gebrauchsanleitung**
1. Setzen Sie die Stöpsel unter leichtem Drehen tief in den Ohrkanal ein. Ziehen Sie hierbei das Ohr etwas nach oben und hinten mit der freien Hand, um das Einsetzen zu erleichtern.
 2. Kontrollieren Sie anschließend die richtige Dämmung des Stöpsels. Decken Sie hierzu die Ohren mit den Händen ab und lassen Sie die Umgebungslärmgeräusche darf sich jetzt nur geringfügig ändern.
 3. Der Stöpsel sitzt richtig, wenn keine Lamellen außerhalb des Ohrkanals zu sehen sind.
 4. Wechseln Sie die Stöpsel regelmäßig aus, sofern der Stöpsel nicht richtig sitzt und die Geräuschminderung nicht ausreichend ist. Setzen Sie sich schädigend das Ohr mit einem Stöpsel ohne geeigneten Gehörschutz aus.

Hinweise: Nach Gebrauch die Gehörschutzstöpsel langsam mit einer leichten Drehbewegung aus dem Ohrkanal entfernen, um eine Schädigung des Trommelfells zu vermeiden.

- Zusatzhinweise**
- a) Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Aufenthaltes im Lärmbereich.
 - b) Reinigen Sie die Stöpsel nach Gebrauch mit mildem Seife und sauberem Wasser (keine Chemikalien). Lassen Sie die Stöpsel trocken bevor Sie sie erneut verwenden.
 - c) Bewahren Sie die Stöpsel vor und nach Gebrauch sauber und trocken auf.
 - d) Untersuchen Sie die Stöpsel regelmäßig auf Verschleiß.
 - e) Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig beeinflusst werden. Weitere Informationen hierzu erlisst der Hersteller.
 - f) Bitte stellen Sie sicher, dass die Stöpsel stets gemäß diesen Anweisungen eingepasst, ausgerichtet und gereinigt werden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Schutzfunktion erheblich beeinträchtigen.

Warnhinweise: Gehörschutzstöpsel mit Kordel dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sich die Verbindungsschnur während des Tragens verfangt oder mitgerissen wird.

FR Instructions pour bouchons d'oreilles réutilisables

- Mode d'emploi**
1. Pour faciliter la mise en place et garantir qu'elle est correcte, de votre main libre, tirez l'oreille vers le haut et vers l'arrière en tirant sur le bouchon d'un léger mouvement de rotation.
 2. Continuez à enfoncez doucement le bouchon jusqu'à l'obtention de la protection nécessaire et correcte. (Les bruits environnants sont considérablement réduits quand la protection est adéquate).
 3. Le bouchon est mis en place correctement quand aucun flange n'est visible de l'orifice du canal auditif.
 4. Si le bouchon n'est pas mis en place correctement et l'assure pas la protection souhaitée, répétez la procédure d-dessus. Ne vous exposez pas à des bruits dangereux sans protection ou avec une protection insuffisante.

Note: Pour éviter toute douleur ou blessure du conduit auditif/lympar, retirez les bouchons lentement en effectuant un léger mouvement de rotation.

- Instructions complémentaires**
- a) Utilisez les bouchons d'oreilles durant toute la durée d'exposition au bruit.
 - b) Après usage, lavez et désinfectez les bouchons avec de l'eau chaude additionnée de savon doux.
 - c) Conservez les bouchons d'oreilles avant de les utiliser de nouveau.
 - d) Vérifiez que les bouchons d'oreilles à l'abri de la poussière, de la graisse, etc.
 - e) Les bouchons d'oreilles doivent être inspectés régulièrement pour vérifier leur état.
 - f) Les caractéristiques de ce produit peuvent être affectées par certains produits chimiques. Consultez le fabricant pour obtenir davantage d'informations.
 - g) Contrôlez que les bouchons d'oreilles sont bien en place, ajustés et entretenus conformément à ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut nuire gravement à la protection.

Avertissement: Les bouchons d'oreilles comportant une cordelette ne doivent pas être utilisés si la cordelette risque de constituer une gêne durant le travail.

ES Instrucciones de uso de los tapones reutilizables

- Instrucciones de colocación**
1. La colocación es más fácil y segura si se tira de la oreja hacia arriba/atrás con la mano libre al colocar el tapón, se introduce el tapón con un ligero balanceo y torsión.
 2. Siga inclinando y torciendo suavemente el tapón hasta que obtenga bien colocado y hermético (se debe percibir una reducción considerable del ruido de fondo cuando el sellado es correcto).
 3. Si la colocación y el sellado son correctos, normalmente no queda ninguna brida del tapón visible al salir del orificio del canal auditivo.
 4. Si no se logra una instalación y un sellado correcto, repita el procedimiento anterior. No se exponga a ruido nocivo sin un sellado o con un sellado insuficiente.

NOTA: Para evitar dolor y lesiones en el canal/ tambor auditivo, se debe quitar el tapón auditivo girándolo de forma lenta y suave, y extraerlo del canal auditivo.

- Instrucciones adicionales**
- a) Utilice los tapones durante todo el tiempo de exposición a los ruidos.
 - b) Después del uso, lave los tapones con un jabón suave y agua limpia (no use detergentes). Antes de volver a utilizar los tapones, espere que se sequen.
 - c) Si los tapones no van a usarse, deben mantenerse en estado limpio y seco.
 - d) Controle regularmente esta protección auditiva para ver si está gastada.
 - e) Este producto puede ser afectado negativamente por ciertas sustancias químicas. Toda información adicional debe solicitarse al fabricante.
 - f) Compruebe que los tapones de oído están bien colocados y ajustados, y reciben mantenimiento conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones, es posible que la protección y el funcionamiento de esta banda sean afectados.

Advertencia: Si tienen un cordón de conexión, los tapones de oído no se deben utilizar cuando exista el riesgo de que el cordón sea aprisionado durante el uso.

IT Istruzioni per inserti auricolari riutilizzabili

- Istruzioni per l'inserimento**
1. Regolare l'inserito nella sua sede spingendo delicatamente l'inserito con un leggero movimento di torsione e rotazione, e tirando l'orecchio contemporaneamente l'orecchio esterno verso l'alto/indietro o la mano libera.
 2. Continuare a muovere delicatamente l'inserito fino al completo inserimento e il raggiungimento di una buona tenuta. I rumori esterni devono risultare notevolmente ridotti.
 3. Un buon inserimento e una corretta tenuta ridurranno il rumore di fondo e l'orecchio auricolare visibili all'interno del canale auditivo.
 4. In caso contrario ripetere la procedura di cui sopra. Non esporre ai procedimenti acustici indicati, né senza esposizione a rumore nocivo con o con corretta protezione.

Nota: Per evitare dolore e/o danni al canale auditivo/ timpano, la rimozione degli inserti auricolari deve avvenire in modo lento e delicato, ruotando ed estraendo gli inserti dal canale auditivo.

- Istruzioni supplementari**
- a) Indossare gli inserti auricolari per tutta la durata dell'esposizione al rumore.
 - b) Dopo aver utilizzato gli inserti, lavarli con acqua pulita e sapone neutro (senza utilizzare prodotti chimici) e lasciarli asciugare prima dell'uso.
 - c) Quando gli inserti auricolari non sono in uso, dovrebbero essere conservati in un luogo pulito e all'asciutto.
 - d) Controllare regolarmente l'usura della protezione acustica.
 - e) Questo prodotto può subire danni venendo a contatto con determinate sostanze chimiche. Maggiori informazioni in merito sono disponibili presso la casa costruttrice.
 - f) Si prega di assicurarsi che gli inserti auricolari vengano inseriti, regolati e conservati nel pieno rispetto delle presenti istruzioni. Se non si seguono le istruzioni, la funzione protettiva dei tappi può risultare gravemente compromessa.
- Attenzione:** Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa durante l'uso.

PT Instruções de utilização para tampões reutilizáveis

- Instruções de Adaptação**
1. Assegure e facilite a adaptação correcta passando a parte exterior da orelha para cima/para trás com a mão livre enquanto insere o tampão, agitando-o torcendo-o ligeiramente.
 2. Continue a apertar e torcer ligeiramente o tampão até ficar bem adaptado e o seu conseqüente uma boa vedação. (Quando conseguir uma boa vedação vai notar que o ruído de fundo fica consideravelmente reduzido).
 3. Normalmente, uma boa vedação e adaptação não deixará visíveis as flanges do tampão auricular fora do orifício do canal auricular.
 4. Se não conseguir uma boa adaptação e vedação, repita os procedimentos acima indicados. Não se exponha a ruído nocivo sem ou com vedação insuficiente.

Nota: Para evitar dor e/ou danos no canal auricular/ tímpano, deve retirar o tampão auricular rodando-o e puxando-o lenta e suavemente do canal auricular.

- Instruções adicionais**
- a) Use os tampões auriculares durante toda a exposição ao ruído.
 - b) Limpe os tampões após serem utilizados com sabão suave e água limpa (não utilize detergentes). Deixe os tampões secar antes de os utilizar novamente.
 - c) Quando os tampões auriculares não estiverem a ser utilizados, devem ser guardados em condições limpas e secas.
 - d) Verifique frequentemente o protector auricular quanto a degradação.
 - e) Este produto pode ser afectado negativamente por algumas substâncias químicas. Para obter mais informações deve consultar o fabricante.
 - f) Asssegure-se de que os tampões auriculares são adaptados, ajustados e mantidos em conformidade com estas instruções. Se as instruções não forem seguidas, a protecção e a função podem ser seriamente comprometidas.

Advertência: Quando adaptados com um cordão de ligação, estes tampões auriculares não devem ser utilizados quando existe o risco de o cordão ficar preso durante a utilização.



